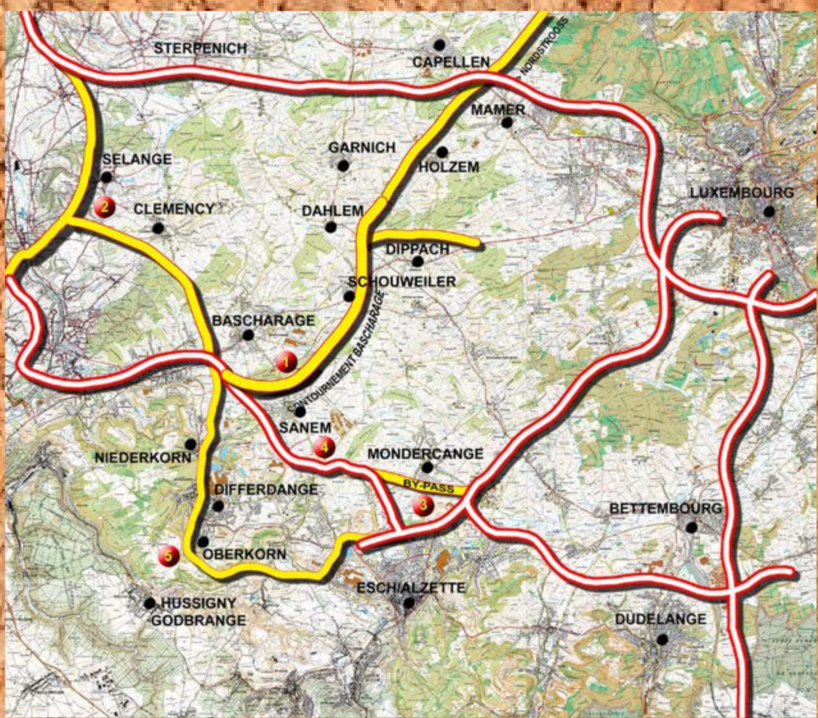
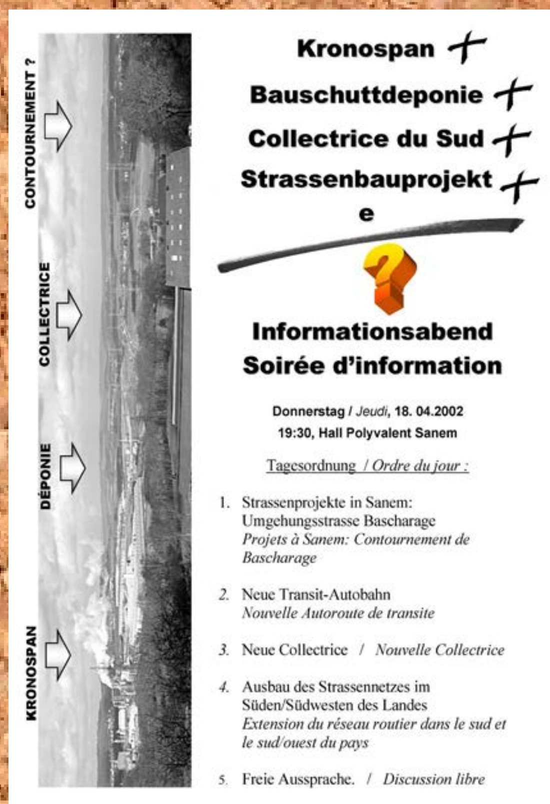
20 Joer BIGS

#fir de besch

Den 9. Abrëll 2002 ass d'Biergerinitiative Gemeng Suessem gegrënnt ginn. Hei e puer Andréck vun der éischter Informationsversammlung 18.04.2002





Kronospan +
Bauschuttdeponie +
Collectrice du Sud +
Strassenbauprojekt +
e

Informationsabend
Soirée d'information

Donnerstag / *Jeudi*, 18. 04.2002
19:30, Hall Polyvalent Sanem

Tagesordnung / *Ordre du jour :*

1. Strassenprojekte in Sanem: Umgehungsstrasse Bascharage *Projets à Sanem: Contournement de Bascharage*
2. Neue Transit-Autobahn *Nouvelle Autoroute de transite*
3. Neue Collectrice / *Nouvelle Collectrice*
4. Ausbau des Strassennetzes im Süden/Südwesten des Landes *Extension du réseau routier dans le sud et le sud/ouest du pays*
5. Freie Aussprache. / *Discussion libre*

Grënnungsmember vun der BIGS
Membres fondateurs*trices BIGS

Bettendorf Jeannot, Sanem
Castagna René, Sanem
Cecchetti Myriam, Sanem
Feyder Guy, Ehlerange
Horper Patrick, Sanem (+)
Krumlovsky Nic, Sanem
Laures Romain, Sanem
Piscitelli Claude, Sanem
Poensgen Pierre, Sanem
Püzt Guy, Sanem
Schreiner Guy, Sanem
Secci Serge, Belvaux
Weiler Diane, Sanem
Weis André, Sanem
Weis Marc, Soleuvre

Verwaltungsrot vun der BIGS 2002
Conseil d'administration BIGS 2002

Presidentin/présidente:	Myriam CECCHETTI
Vizepresident/vice-président:	Romain LAURES
Sekretär/secrétaire:	Patrick HORPER (+)
Keessier/caissier:	René CASTAGNA

20 Joer BIGS #fir de besch

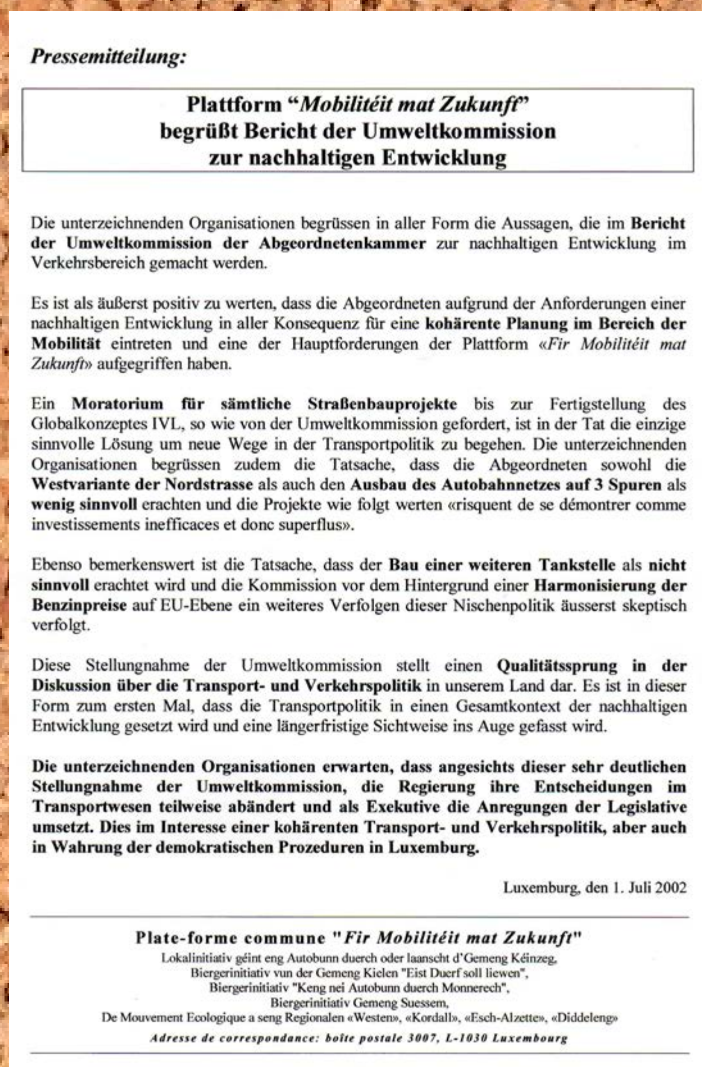
Wéi ass et zur Grënnung vun der Biergerinitiativ komm?

26.06.196	Awunner aus der Cité Tornaco (Suessem) maachen eng Pétitioun iwwert de Geräichpegel an d'Loftverschmotzung duerch d'Collectrice
16.07.1997	Awunner aus der rue de Limpach an der rue Dënnebësch (Zolwer) maachen eng Pétitioun iwwert de Geräichpegel vun der Collectrice
Mäerz 1999	Et kennt e neien Plan national pour le développement durable eraus
31.03.1999	Eng Resolutioun vum CSV-Déi Gréng Schäfferot géint de Bauprojet Contournement vu Käerjeng iwwert Suessemer Terrain gëtt mat 9 + an 4 Enthaltungen ugeholl
15.02.2000	Propriétaires vun Terrains zu Suessem schreiwen e Bréif un d'Gemeng
05/06 2001	Iwer 1.000 Ënnerschrëften gi géint déi Strossbauprojeten gesammelt
06-12 2001	Entrevues mat den verschiddenen Initiativen, mam MECO, Schäfferéit vu Monnerech, Kéinzeg, Kielen, Dippech a Suessem
31.01.2002	Eng éischt Versammlung fir eng d'Grënnung vun enger Biergerinitiativ mat 31 Leit
20.02.2002	E provisoresche Komitee vun 25 Leit sammelt Iddien fir Aktiounen
28.02.2002	Definitiven Komitee mat 15 Leit
09.04.2002	D'Statuten an d'Lëscht mat de Komitees-memberen gi festgehaalen
18.04.2002	Éischten ëffentlechen Informatiounsowend an der Hall - strubbelvoll mat Leit
22.04.2002	Statuten vun der Biergerinitiative Gemeng Suessem ginn um Registre de Commerce et des Sociétés ugeholl

Plattform Fir Mobilitéit Mat Zukunft
Plateforme pour une mobilité future

- Lokalinitiativ géint eng Autobunn duerch oder laanscht d'Gemeng ***Kéinzeg***
- Biergerinitiativ vun der Gemeng ***Kielen*** « Eist Duerf soll liewen »
- Biergerinitiativ «Keng nei Autobunn duerch ***Monnerech***»
- Biergerinitiativ Gemeng ***Suessem***
- Mouvement Ecologique asbl mat den Regionalen ***Westen, Kordall, Esch/Uelzecht, Diddeleng***

Ein starkes Team !
Une équipe soudée !


Pressemitteilung:

**Plattform "*Mobilitéit mat Zukunft*"
begrüßt Bericht der Umweltkommission
zur nachhaltigen Entwicklung**

Die unterzeichnenden Organisationen begrüssen in aller Form die Aussagen, die im **Bericht der Umweltkommission der Abgeordnetenkammer** zur nachhaltigen Entwicklung im Verkehrsbereich gemacht werden.

Es ist als äußerst positiv zu werten, dass die Abgeordneten aufgrund der Anforderungen einer nachhaltigen Entwicklung in aller Konsequenz für eine **kohärente Planung im Bereich der Mobilität** eintreten und eine der Hauptforderungen der Plattform «*Fir Mobilitéit mat Zukunft*» aufgegriffen haben.

Ein **Moratorium für sämtliche Straßenbauprojekte** bis zur Fertigstellung des Globalkonzeptes IVL, so wie von der Umweltkommission gefordert, ist in der Tat die einzige sinnvolle Lösung um neue Wege in der Transportpolitik zu begehen. Die unterzeichnenden Organisationen begrüssen zudem die Tatsache, dass die Abgeordneten sowohl die **Westvariante der Nordstrasse** als auch den **Ausbau des Autobahnnetzes auf 3 Spuren** als **wenig sinnvoll** erachten und die Projekte wie folgt werten «risquent de se démontrer comme investissements inefficaces et donc superflus».

Ebenso bemerkenswert ist die Tatsache, dass der **Bau einer weiteren Tankstelle** als **nicht sinnvoll** erachtet wird und die Kommission vor dem Hintergrund einer **Harmonisierung der Benzinpreise** auf EU-Ebene ein weiteres Verfolgen dieser Nischenpolitik äusserst skeptisch verfolgt.

Diese Stellungnahme der Umweltkommission stellt einen **Qualitätssprung in der Diskussion über die Transport- und Verkehrspolitik** in unserem Land dar. Es ist in dieser Form zum ersten Mal, dass die Transportpolitik in einen Gesamtkontext der nachhaltigen Entwicklung gesetzt wird und eine längerfristige Sichtweise ins Auge gefasst wird.

Die unterzeichnenden Organisationen erwarten, dass angesichts dieser sehr deutlichen Stellungnahme der Umweltkommission, die Regierung ihre Entscheidungen im Transportwesen teilweise abändert und als Exekutive die Anregungen der Legislative umsetzt. Dies im Interesse einer kohärenten Transport- und Verkehrspolitik, aber auch in Wahrung der demokratischen Prozeduren in Luxemburg.

Luxemburg, den 1. Juli 2002

Plate-forme commune "*Fir Mobilitéit mat Zukunft*"
Lokalinitiativ géint eng Autobunn duerch oder laanscht d'Gemeng Kéinzeg,
Biergerinitiativ vun der Gemeng Kielen "Eist Duerf soll liewen",
Biergerinitiativ "Keng nei Autobunn duerch Monnerech",
Biergerinitiativ Gemeng Suessem,
De Mouvement Ecologique a seng Regionalen «Westen», «Kordall», «Esch-Alzette», «Diddeleng»
Adresse de correspondance: boîte postale 3007, L-1030 Luxembourg

OEKOFOIRE & HIERSCHTJOURNÉE 2002

BiergerInitiativ Gemeng Suessem — Fir Mobilitéit mat Zukunft

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem

Contournement Bascharage
et gett eescht

Déi Stroossebäuprojéen déi d'Biergerinitiativ am Abrëll 2002 op hierem Informatiounsowend un d'Öffentlechkeet bruet haat woare leider keng Märercher déi eiser Fantasie entspronge woaren

Den 12.09.2003 gouf de Projet vum 'Contournement Bascharage' an öffentlecher Sitzung vum Bauteministär am Gemengeroot vu Suessem présentéiert
Den Tracé verleeft weiderhinn iwer Suessemer Terrain

D'Biergerinitiativ invitéiert op en

Informatiounsowend

den 02.10.2003 um 20 Auer am
Café du Centre zu Suessem (bei der Kierch)

Adresse E-mail : bigs.sanem@pt.lu — compte CCP : IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

BIGS-Komitee 2005

Rangée assis de gauche à droite:
Pierre Poensgen, Patrick Horper (+), Romain Laures, Luc Kremer

Rangée debout de gauche à droite:
René Castagna, Diane Weiler, Jeannot Bettendorff, Myriam Cecchetti, Monique Schumann

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem

BIGS

BiergerInitiativ Gemeng Suessem

Generalversammlung:
Freides, den 14. März 2003 um 20 Auer
am Café du Centre zu Suessem
och all Netmember ass häerzlech wëllkomm

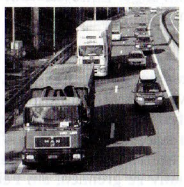
Zieler vun der BIGS

- Erhalen a Verbesseren vun der Liewensqualitéit an eiser Gemeng.
- Dialog teschend Politiker a Bierger uregen.
- D'Leit méiglechst gudd informéieren an dozou féieren dat Problemer an d'öffentlech Diskussioun kommen.

Firwaat eng Biergerinitiativ ?

Am Moment sinn d'Leit hei an der Gemeng scho vun enger Rei vu Belaaschtungen betraff :

- Kronospan, daat heescht Kaméidi, Gestank, Emissiounen, Stëps, Traffik … an en Ausbau ass ugefroot.
- Déponie Recyma, mat Knascht, Kaméidi, Kamionstraffik, Stëps.
- Collectrice du Sud, mat Ofgasen a Kaméidi.
- Héichspannungsleitungen, zum Deel no bei den Haiser.
- Industriezone Hahneboesch, déi riskéiert ausgebaut ze ginn.



a virun allem am Dossier Mobilitéit hänken nach e puer Projeten an der Loft

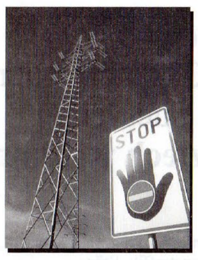
Adresse E-mail : bigs.sanem@pt.lu
http://homepage.internet.lu/biggsanem/
compte CCPL : IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem

Klengen Historique vun der BIGS

31. März 1999
De Suessemer Gemengerod stëmmt eng Resolutioun géint d'Emgehungsstrooss vu Käerjéng op Suessemer Terrain.

Mee 2001
De Mouvement Ecologique veröffentlecht e Pabeier iwer d'Stroossebäuprojéen am Süde vum Land.



Awunner vu Suessem, dorenner spéider Memberen vun der BIGS sammelen iwer 1000 Ennerschrëften géint déi Strossebäuprojéen. Des Lëscht gët den 19. Juni während enger Entrevue vum Schäfferod um Bauteministär firgeluet.

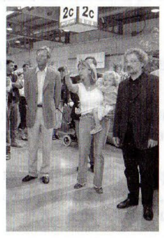
Dezember 2001 – Februar 2002
De Mouvement Ecologique hält eng Pressekonferenz zu Suessem, eis spéider Präsidentin schwätzt fir déi betraffe Bierger. Am Januar treffen sech 31 Leit mam Ziel eng Biergerinitiativ ze grënnen, am Februar fängt e provisoresche Komité u mat schaffen.

18. Abrëll 2002
Informatiounsowend mat enger Multimediashow an der Haal zu Suessem.

8. Mee 2002
Zesummen mat Vertieder vun den Biergerinitiativen vun Kielen, Monnerech, a Kënzeg besiche mer eng Versammlung vun der CSV Kënzeg, déi d'Ministeren Hennicot a Wolter opgebueden huet 'fir d'Leit ze berouechen' a punkto Stroossebau... Wat hinnen awer nët gelongen ass.

14. Mee 2002
Pressekonferenz vum MECO Süden zesummen mat de Biergerinitiativen vu Kielen, Monnerech, Kënzeg a Suessem. Présentatioun vun der gemeinsamer Plattform 'Fir Mobilitéit mat Zukunft '.

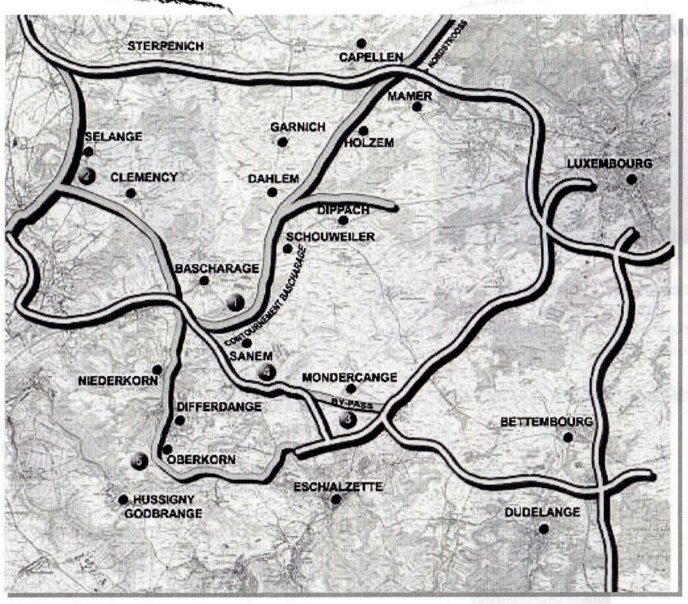
13.-15. September 2002
Stand op der Oekofoire, zesumme mat der Plattform 'Fir Mobilitéit mat Zukunft'. .



14. September 2002
Informatiounsstand zu Esch um Hierschtmoart..

Adresse E-mail : bigs.sanem@pt.lu
http://homepage.internet.lu/biggsanem/
compte CCPL : IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem



1 : Contournement vu Käerjeng. Déi Strooss ging iwer Suessemer Terrain féieren, no laanscht Wunngebitter an duerch e Gebitt daat souwuel landwirtschaftlech wéi och als Noherhuelungsgebitt genotzt gët. Den Dossier ass ganz akut, och well d'Gemeng Käerjeng e Contournement fuerdert.

2 an 4: Jonction Bascharage/Biff – Sélange. Wann daat Steck gebaut gët da gët äus der Collectrice eng Transitautobunn, engersäits un d'Saarautobunn, aanerersäits un daat belscht Autobunnsnetz ugeschloss. Et gët eng Verlaagerung vum Transitverkéier aus dem Zentrum an de Süden.

3: Doduerch gët dann och zu Eileréng e By-pass gebaut.

5: Well d'Collectrice dann nët méi hier eigentlech Aufgab erfellen kann, gët hannert Déifferdéng a Bieles eng 'Collectrice bis' gebaut a Richtung Esch.

Mäer fuerderen eng <u>Gesamtimpaktstudie</u> wou déi schon existent Belaschtungen duerch Verkéier an Industrie an déi Belaschtungen déi gingen derbäi kommen sollen ennersicht ginn! An dat ier nei Stroossen sollen op Suessemer Terrain réaliséiert ginn an ier un en Ausbau vun der Kronospan däerf geduet ginn !

...resse E-mail : bigs.sanem@pt.lu
...homepage.internet.lu/biggsanem/
compte CCPL : IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem

Kronospan

Leider ass den Dossier an de leschte Wochen erem ganz akut ginn! D'Kronospan well ausbauen an eng Kommodo-Inkommodo-Prozedur as am Januar gelaaf.

Aktioun Panoen opriichten

Mat nëmmen 5 Euro gitt där Member bei eis!

Konto CCPL :
IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

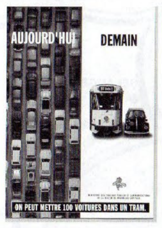
Kontaktadressen:

Myriam Cecchetti, Präsidentin T. 59 49 50
Romain Laures, Vize-Präsident T. 59 11 82
Patrick Horper, Secretaire T. 59 14 20
Marc Weis, Member T. 59 50 59

Entrevue Schäfferot

Mär haaten eng Entrevue mam Schäfferot d'lescht Joer, wou mär eis Point de Vuen ausgetosch hun. Dësen Exercice widerhuele mär am Fréijoer.

Fir Mobilitéit mat Zukunft



Zënter eiser Grënnung hu mär eis haaptsächlech mam Thema Mobilitéit befaasst. Et huet dermat ugefaang dat mär eis géint e Contournement vu Kärjheng wollte wieren deen op Suessemer Terrain, nët wäit vun den Haiser ewech gebaut soll ginn. Mär hunn dunn awer séier erkannt dat een de Projet nët isoléiert ka kucken. Mäer hunn dofir décidéiert mat aaneren Biergerinitiativen a mat der Regional Süden vum Mouvement Ecologique zesummenzeschaffen.
Zesumme wëlle mär eis géint den Ausbau vum Stroossenetz op Käschten vun eiser Liewensqualitéit wieren. Mär setzen eis an fir eng Optimiséirung vum öffentlechen Transport. D'Plattform 'Fir Mobilitéit mat Zukunft' regruppéiert den MECO Süden an d'Biergerinitiativen vun Kielen, Kënzeg, Monnerech a Suessem.

MOBILITÉIT mat ZUKUNFT

Weider Iddien fand där op eiser Homepage:

http://homepage.internet.lu/bigssanem/

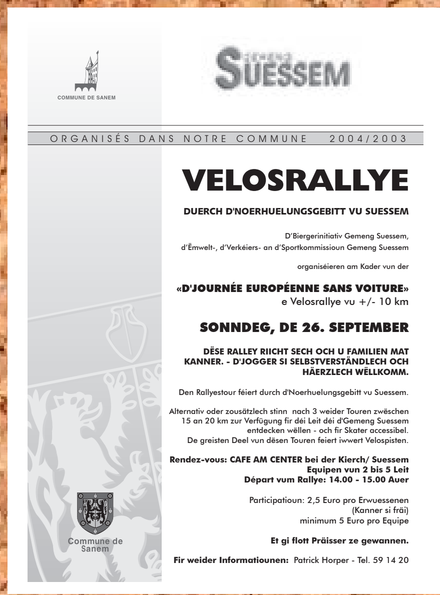
Adresse E-mail : bigs.sanem@pt.lu
http://homepage.in...
compte CCPL : IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

MOBILITÉ DOUCE

VELOSRALLEY (2003 - 2007)
Ënnert dem Impuls vun der BIGS hunn d'Ëmwelt- Verkéiers- an d'Sportskommissioun vun eiser Gemeng déi éischt MOBILITÉITS-WOCHEN organiséiert.

Les premières SEMAINES de MOBILITÉ DOUCE dans notre commune furent organisées sur initiative de la BIGS par les commissions de l'environnement, de la circulation et du sport.

MARCHE GOURMANDE (2010)


COMMUNE DE SANEM

SUESSEM

ORGANISÉS DANS NOTRE COMMUNE 2004/2003

VELOSRALLYE

DUERCH D'NOERHUELUNGSGEBITT VU SUESSEM

D'Biergerinitiativ Gemeng Suessem,
d'Ëmwelt-, d'Verkéiers- an d'Sportkommissioun Gemeng Suessem

organiséieren am Kader vun der

«D'JOURNÉE EUROPÉENNE SANS VOITURE»
e Velosrallye vu +/- 10 km

SONNDEG, DE 26. SEPTEMBER

DËSE RALLEY RIICHT SECH OCH U FAMILIEN MAT KANNER. - D'JOGGER SI SELBSTVERSTÄNDLECH OCH HÄERZLECH WËLLKOMM.

Den Rallyestour féiert durch d'Noerhuelungsgebitt vu Suessem.

Alternativ oder zousätzlech stinn nach 3 weider Touren zwëschen 15 an 20 km zur Verfügung fir déi Leit déi d'Gemeng Suessem entdecken wëllen - och fir Skater accessibel. De greisten Deel vun dësen Touren feiert iwwert Velospisten.

Rendez-vous: CAFE AM CENTER bei der Kierch/ Suessem
Equipen vun 2 bis 5 Leit
Départ vum Rallye: 14.00 - 15.00 Auer

Participatioun: 2,5 Euro pro Erwuessenen
(Kanner si fräi)
minimum 5 Euro pro Equipe

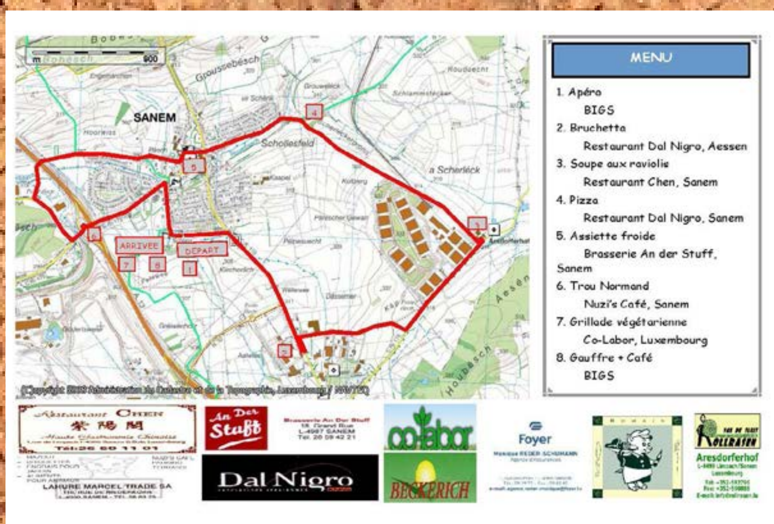
Et gi flott Präisser ze gewannen.

Fir weider Informatiounen: Patrick Horper - Tel. 59 14 20

Commune de Sanem

BIGS Velosrallye

Die "Biergerinitiativ Gemeng Suessem" (BIGS) lädt zusammen mit der Umwelt-, Sport- und Verkehrskommission am Sonntag, den 28. September zu einer "Velosrallye" (10 km) ein, die sich an die ganze Familie, aber auch an Jogger richtet. Drei weitere Strecken (zwischen 15 km und 20 km) stehen ebenfalls zur Verfügung. Rendez-vous ist zwischen 14.00 und 15.00 Uhr im "Café am Center" bei der Sanemer Kirche. Erwachsene zahlen 2,5 Euro, Kinder sind gratis. Weitere Informationen unter Tel.: 59 19 17.



BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem

Dans le cadre de la journée de la mobilité douce dans la commune de Sanem

26 SEPTEMBRE 2010

RALLEY GASTRONOMIQUE

MÈTRE PAR MÈTRE, LE RETOUR DE LA LUNE À LA TERRE
dans le cadre de la campagne "Goen 2010"

+/- 10 Km parcours avec pauses gastronomiques

adultes 28,-€
enfants <12 ans 15,-€ ; enfants <5 ans gratuits

Inscription par virement sur le compte:
CCPL — LU78 1111 1984 6095 0000 de la BIGS
Talon à: Monique REDER * 1, rue des Prés * L-4986 SANEM
: 59 02 85 * : mreder@pt.lu
Délai d'inscription: 15 septembre 2010
Informations supplémentaires: www.bigs.lu — ☎: 59 19 77

En cas de conditions météorologiques exceptionnelles ou d'un nombre de participants inférieur à 25, la manifestation sera annulée et les participants remboursés.

- départ de groupes tous les 15 minutes à partir de 11 heures;
- dernier départ 13.00 heures;
- merci de nous communiquer sur le bulletin d'inscription votre heure de départ souhaitée. (si vous souhaitez partir en groupe, prière de nous le signaler sur l'inscription.)

Den 17. Dezember 2007 stierft onerwaart den Patrick Horper, eisen onermiddlechen an selbstlosen Sekretär.
Hien hannerléist bis haut e grousst Lach esouwuel als engagéierte Mensch wéi als Kolleg a Frënd !

Wéi ass et mam Bauprojet fir de Contournement vu Käerjeng weidergaangen?

04.05.2011 Informatiounsversammlung mam Minister Claude Wiseler organiséiert vum Suessemer Schäfferot an der Haal zu Suessem vun engem Tracé iwwert Suessemer Terrain an duerch d'Natura-2000-Zon.

03.03.2013 De Suessemer Gemengerot décidéiert eestëmmeg en parteiiwwergräifenden Aarbechtsgrupp ze grënnen wou och Mouvement écologique, Vulleschutzliga (Natur&Ëmwëlt) an d'BIGS vertruede si - fir mat enger Stëmm ze schwäetzen. Jeannot Bettendorf an de Romain Laures vertrieden d'BIGS.

Petitioun mat méi wéi 4.000 Ënnerschrëften.

19.09.2013 Réunioun mam Minister Bausch a mam Staatssekretär Gira an de Schäfferéit vun Suessem a Käerjeng wou eng deemols nei Variant duerch de Bobësch (den aktuelle Stroosseprojet) zréckbehale gouf. Dës Variant gouf dem Gemengerot den 22. September a geschlossener Sitzung virgestallt

14.07.2014 Protestmarsch mat iwwert 500 Léit.

04.07.2016 Déi ëffentlech Prozedur zum Projet Contournement leeft un. D'Gemeng Suessem schafft en Avis aus mat Alternativen.

29.07.2016 D'Regierung leet sech op d'Variant 2, déi d'Natura-2000 Zone an de Bobëch duerchschneide soll fest. WORST CASE !

10.10.2016 De Suessemer Gemengerot décidéiert eestëmmeg e Recours géint den APS (avant projet sommaire) virum Verwaltungsgeriicht anzeleeden fir e politescht Zeechen ze setzen – och wann dat eventuell ze fréi ass. Den Aarbechtsgrupp soll eng eng Campagne entwerfen.

26.10.2016 De Recours gëtt agereecht.

08.10.2017 Gemengewalen – LSAP-CSV Koalitioun.

15.01.2018 D'Verwaltungsgeriicht verwerft de Recours (prématuré) a fuedert d'Gemeng op, nees a Recours ze goen wann den APD (avant projet de loi) publizéiert ass.

18.04.2018 D'Regierung deposéiert de Projet de loi fir de Bau vum Contournement vu Käerjeng.

17.07.2018 D'Chamber stëmmt de Bau vum Contournement mat 56 JO-Stëmmen - de Suessemer Député-maire Georges Engel an Députée-échevine Simone Asselborn-Bintz verloossen de Sall an huelen net um Vott deel - déi 2 déi Lénk Deputéierten Marc Baum an David Wagner stëmmen géint de Contournement.

17.07.2018 A Rekordzäit stëmmt d'Chamber de Bau vum Contournement mat 56 JO-Stëmmen - déi 2 Suessemer Deputéierten verloossen aus Protest de Sall an stëmmen net mat of - déi 2 Deputéierten vun déi Lénk stëmmen dergéint.

20.07.2018 An der kuurzfristeg ageruffener Sitzung (2 Gemengeréit wuaren schon am congé an entschëllegt) hun mat 10 géint 5 de Gemengerot majoritär décidéiert NET a Recours géint de Contournement vu Käerjeng ze goen, wann den APD publique gëtt.

BIGS

Infoblat N°1/2019

November

Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl   www.bigslu.net   bigs@pt.lu   CCPL IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

D'Biergerinitiativ Gemeng Suessem stellt sech nei op!

D'BIGS huet op hirer ausseruerdentlecher Generalversammlung vum 25. September dëst Joer hir Statuten aktualiséiert an adaptéiert.

Am Komitee sin: Bianca Leardini Präsidentin, Patrizia Arendt Sekretärin, Monique Reder Keessière, Myriam Cecchetti an Alf Gourschké, Komiteesmemberen.

Ënneraner huet d'Generalversammlung decidéiert am Dossier Contournement nees verstäerkt an der Ëffentlechkeet aktiv ze ginn.

De Kampf géint de Contournement vu Käerjeng, deen duerch eng Natura-2000-Zone soll verlafen ass alleréischt Prioritéit !

Wann der Iech engagéiere wëllt kënnt der dat als Member aktiv oder als Member Donateur maachen.

Pünktlech fir d'Rentrée gouf eng Sensibiliséierungscampagne lancéiert.

Dossier op www.bigslu.net

Fir nozedenken - Fir ze handelen !

Laut dem Portail statistique hunn Suessem, Käerjeng an Dippech alleguer 350 ha Bësch. Dat maachen 15,2% fir Suessem an jeeweils 19,4 % fir Käerjeng an Dippech aus (2010).

Domadder sinn eis Gemengen déi mat am mannste Bësch am Land. Garnech huet nach manner, 14 % Bësch. Alle véier Gemengen sinn Klimabündnisgemengen!

Lëtzebuerg ass, nieft dem Qatar, dat Land wat scho am Februar seng Reserven un natierlechen Ressourcen verbraucht huet.

Lëtzebuerg ass dat Land an Europa wat am meeschten zersiidelt ass.

D'Biodiversitéit ass an eise Bëscher bedroht - déi rout Lëscht mat Vullen an Insekten déi um Austierwe sinn, gëtt ëmmer méi laang!

BIGS fir de Bësch fir de Mënsch

SPENDENAKTIOUN « FIR DE BËSCH»

CCPL IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

Wirwat steht d'BIGS ? Wat bedeit de LOGO ?

B steet fir Bierger, Bedeelegung a fir breet;
i steet fir Iddi, fir Informatioun, fir Initiative;
d'Ausruffzeechen steet fir d'Recht op Participatioun an eis Determinatioun;
kombinéiert erginn déi 2 Zeechen en Dësch wou een zesummesetzt, sech austauscht an verhandelt (top down - buttom up);
G steet fir Gemeng awer och fir Gemeinschaft;
S steet fir Suessem, awer och fir Solidaritéit mat all de Mënschen, déi sech fir eng ökologesch an sozialvertrietbar Transitioun staark maachen – virun allem an eiser Gemeng awer och doriwer eraus!

Gëff Membre aktiv oder Membre Donateur - ënnerstëtz d'Biergerinitiativ Gemeng Suessem !

De Bau vum Contournement ass net ze rechtfäerdegen!

Eng ronn 100 BiergerInnen souwéi Journalisten vun RTL, 100Komma7, Wort, Tageblatt, Essentiel haten sech den 9. Oktober zu Suessem am Hall Polyvalent afond fir der BIGS an dem Me Lang hiren Erklärungen nozelauschteren.

2016 = 40 µg/m3
2017 = 38 µg/m3
2018 = 42 µg/m3
2019 = 38 µg/m3

https://www.aev.etat.lu/air_emwelt.dataReport/NO2_sensor-allStationTemp-2019-20191104_0720.pdf)

BIGS Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl

Soirée d'information du 9 octobre 2019 à Sanem
19:00 – 21:00
Accueil et mot de bienvenue: Bianca Leardini
Historique du Projet de contournement: Patrizia Arendt
Présentation du court métrage « Fir de Bësch »
Avis et aspects juridiques – questions / réponses: Me Olivier Lang
Discussion
Présentation du Räpp « Fir de Bësch »
Pot de l'amitié offert par l'Administration communale

D'Regierung operéiert mat falschen Pläng a mat falschen Chifferen!

Falsch NOx-Werter!

Et huet sech erausgestallt dass den Nohaltegkeets- an Infrastrukturminister François Bausch an d'Rapportrice Josée Lorsché bei der Presentatioun vum Gesetzprojet am Juli 2018 deemools gemoossen NOX-Wäerter falsch erëmginn hunn (80 ug/m3) - Spëtzewäerter a Moyennen sinn hei „verwiesselt" ginn!

Dat Gesetz baséiert och nach op onzouverlässegen Stéckstoffmiessungen, déi am Kär vu Käerjeng an de Joren 2011 an 2015 gemeet gi sinn. An et baséiert op Hypotheesen a Schätzungen fir d'Zukunft, déi elo awer vun der Ëmweltministesch Carole Dieschbourg, an enger Äntwert op eng parlamentaresch Fro, ganz staark relativéiert goufen.

-Déi wëssenschaftlech, systematesch a permanent Miessungen vun der Ëmweltverwaltung déi läscht 4 Joer hu nämlech erginn dass den NOX-Grenzwäert, dee vun der Weltgesondheetsorganisatioun op 40 ug/m3 festgeluecht gouf, agehalen gouf - bis op eng eenzeg Kéier: 2018, wou e mat 2 ug/m3 liicht iwwerschratt gouf!

- D'Prognosen vun de Ponts&Chaussées hate fir 2020 (Alternativmoossnamen abegraff) NOX-Wäerter vu beschtefalls 45 ug/m3 virausgesot an de Contournement duerfir op Gesondheetsgrënn baséiert. An der Realitéit leien d'NOX-Wäerter 2019 - ouni dass Alternativen ëmgesat goufen - viraussiichtlech bei 38 ug/m3*!

Falsche Klassement!

2006 ass och net déi ganz Natura-Zone2000 zu Bréissel deklaréiert ginn. Et sinn 17,34 ha einfach «vergiess» gi. Déi Gréng, deemools nach an der Oppositioun, haten dat erausfonnt an ugeklot.

Et gouf versprach, dësen «oubli» nozehuelen an déi ganz Natura-2000-Zone ze déklaréieren - dat ass bis haut net geschitt!!

Ausserdeem misst och de ganze Bobësch als Natura-2000-Zone deklaréiert ginn, laut der «étude d'évaluation».

Esou laang dat alles net geschitt, dierft souwisou net gebaut ginn, esouguer wann Gesondheetsgrënn giffen ugeholl ginn (wat net de Fall wäert sinn).

Wat maachen d'Gemengeresponsabel?

De Käerjenger Gemengerot stëmmt monter weider Usiidlungen vun Geschäfter, Schoulen, Altersheimer etc op der avenue de Luxembourg! Um Dag vum Bam planzen se zu Käerjeng symbolesch 1 Bam - net wäit vum Tracé vum Contournement ewech deen de Bësch duerchschneide soll!

An zu Suessem? Nom Vott vum Gesetz hat jo de Gemengerot mat 5 géint 10 Conseilléiers sech an enger 1. Phase géint e weidere Recours ausgeschwat. Do steet nach en 2. Vott zum Recours aus, esoubal den definitive Projet um Dësch läit!

Wéi ass et mat den Alternativ- Moossnamen?

Niewent dem Contournement goufen och Alternative versprach: de Bau vun engem Parkhaus virun der Grenz, Bau vun engem Parkhaus op der Käerjenger Gare, eng Busspuer, intelligent Luuchten an der avenue de Luxembourg...

Eng prioriséiert Busspuer an déi «intelligent Luuchten» loossen nach ëmmer op sech wuarden.

Wëll de Parking op der Käerjenger Gare mat 100 Platzen vill ze kleng ass, parken d'Autoen am Bësch! De Bau vun de geplangten Parkhäiser ass also direkt néideg!

Firwat geschitt hei näischt? Soll d'Situatioun absichtlich verfaule gelooss gin fir de Contourne-ment awer nach duerchzedrécken?

Wat gesäit déi europäesch Gesetzgebung vir?

D'Europäesch Gesetzgebung gesäit vir, dass ausnamsweis eng Natura-2000-Zone kann touchéiert ginn, wann eng direkt Gefor fir d'Gesondheet vun Mënschen besteet an virdrun all Alternativversuch keng Entlaaschtung bruet huet. Dann eréischt kann d'«raison impérative d'intérêt plublic majeur» beim Bau vum Contournement spillen.

Wat ass e Gesetz wäert, dat op falschen Chifferen an falschen Hypotheesen baséiert?

D'Gesetz ass gestëmmt - muss awer net applizéiert ginn. D'BIGS werft d'Fro op, wéi wäit dat Gesetz iwerhaapt nach deontologesch a politesch ze rechtfäerdegen ass. D'Ethikskommissioun misst sech domadder befaassen! Ëmmerhin ginn mindestens 140 Milliounen ëffentlech Gelder engagéiert!

Wéi kënne mer de Bau stoppen ?

Wann den APD - avant projet détaillé - ausgeschafft an publizéiert gouf, hunn d'BiergerInnen 40 Deeg Zäit fir a Recours ze goen.

Aus dem Ausland wësse mer, dass grouss Bauprojeten och nodeems d'Gesetzt gestëmmt war, gestoppt gi sinn Dat, wann d'Leit sech gewiert hunn an konsequent géint déi Baupläng protestéiert hun!

- An Däitschland: Baustopp vun de Erweiderung vun de Kuelegrouwen am Hambacher Forst (e Bësch deem eise zimmlech gläicht).
- Am Frankreich: Baustopp vum Flughafen Marie-des -Landes wou och eng ganz Biozone gerëtt gouf.
- A Portugal: eng Autobunn duerch d'Naturschutzzone vu Castro Verde gouf gestoppt well keng Alternativen gesicht gi sinn ;
- An zu Lëtzebuerg: Häbicht! Och hei gouf nodeem eng stuark Biergerbedeelegung sech géint de Bauprojet vun enger nationaler Sondermülldeponie gewiert haten de Projet falen gelooss.

Opruff zur Spendenaktioun!

D'BIGS ass ferme decidéiert a Recours ze goen! An dësem Dossier gouf esouvill «gefuddelt»! Mir sammelen Fongen fir kënnen a Recours ze goen. Viraussiichtlech brauche mer op d'mannst 10.000 € !

Mir zielen op är Solidaritéit! All Don, grouss oder kléng, kann dozou bäidroen de Bësch ze retten - an de Contournement duerch eng Natura-2000-Zone ze verhënneren!

Wat verstoppt sech hannert dësem Dossier?

A Wierklechkeet huet d'Regierung wëlles e weidere Reseau vu Stroossen am Süd-Westen ze bauen, vun der Grenz bis an d'Stad - Iddien déi nach zum Deel vun 1970 stamen! Also e weidere Magnéit an Unzéiungspunkt, fir nach méi Verkéier a Richtung Zentrum! No der Feehlplanung vum Tracé vun der Collectrice (permanent Stauen), enger massiver Zersiidlung vun eiser Regioun, no dem desastréisen Ëmweltbilan gëtt einfach weider gemaach.

De Contournement vu Käerjeng laut also eng nei Etappe an déi et ze verhënnere gëllt!

fir de Bësch fir de Mënsch

FIR DE BËSCH
CCPL IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

ENG NEI STAARK ALLIANZ:

MOUVECO SUD, NATUR&ËMWELT, YOUTH FOR CLIMATE & BIGS

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl

mouvement écologique
Régionale Sud

natur&ëmwelt a.s.b.l.
Gemeng Suessem

Conférence de presse / Pressekonferenz

~~17.03.2020~~
24.06.2020

De CONTOURNEMENT vu KÄERJENG

ass net ze rechtfäerdegen a muss elo, am «après CORONA» vum Dësch!
Mir fuederen e **MORATOIRE** fir den **APD**

Ein kurzer historischer Rückblick:

A) die NATURA 2000 Zone zwischen Bascharage und Sanem

12.12.2008: Die EU-Kommission erkennt eine Zone von 275,59 ha als NATURA 2000 ZONE an.

LU0001027	Sanem - Groussebesch / Schouweiler - Bitchenheck	*	275,59	E 5 56	N 49 33

06.11.2009: das Großherzogliche Règlement deklariert bei der Überschreibung ins luxemburgische Recht nur 258,44 ha. Ein Teil des Verlaufs des geplanten Contournement durch den Zämerbësch wird « vergessen »!

22	LU0001027	Sanem - Groussebesch / Schouweiler - Bitchenheck	258.44 ha

2010: Protest in Brüssel von « Déi Gréng » gegen das « *Vergessen* » der 17,35 ha Wald

2010: Versprechen von Umweltminister Schank den «*oubli*» zu verbessern und die ganze Zone im Großherzoglichen Règlement festzuschreiben.
…… bis heute wurde dieser *Fehleintrag* nicht verbessert.

B) die Umgehungsstraße um Bascharage

70ger Jahre: Pläne zur Verbindung über Sélange ins belgische Verkehrsnetz.

90ger Jahre: die sogn. Variante 1 wird vorgestellt und trifft auf breite Ablehnung der Bevölkerung und der Umweltverbände.

2016: Entscheidung für Variante 2 durch das Natura 2000 Gebiet mit dem Argument der hohen NO2/NOX-Messwerte. *«raison impérative d'intérêt public majeur»* wird geltend gemacht.

Juli 2018: Das Gesetz wird in der Abgeordnetenkammer mit 2 Gegenstimmen und 2 Nichtbeteiligungen an der Abstimmung in Rekordzeit durchgewunken.

C) Studien und Meßwerte

2010 bis 2015: sporadisch werden die NO2/NOX-Werte in der avenue de Luxembourg gemessen

2012 = 57 µg/m3
2015 = 48 µg/m3

Die von der WHO genannten Grenzwerte 40 µg/m3 werden massiv überschritten, wobei der Abwärtstrend schon hier deutlich sichtbar wird.

2016: es wird eine permanente, fixe Messstation, neben der Brauerei, vor den Ampeln auf Nr 142, ave de Luxembourg aufgestellt. Diese fixe Station ermöglicht, durch eine wissenschaftliche genaue und gleichbleibende Methode die Entwicklung der Schadstoffe zu messen, einzuschätzen und zu vergleichen.

2016 = 40 µg/m3
2017 = 38 µg/m3

2016 - 2018 Hauptargument der Regierung : die hohen NOX-Messwerte von 57 µg/m3

Die Gesundheitsbelastungen in der ave de Luxembourg haben sich verringert und den Menschen geht es besser! Würden die verkehrstechnischen Verbesserungen die vom MOUVECO und der Gemeinde Sanem (Arbeitsgruppe und Gemeinderat) gefordert wurden umgesetzt, würde die Belastung für die Menschen in Bascharage noch um ein wesentliches verringert!

mouvement écologique
régionale Sud

GEMENG SUESSEM

C6

20 Joer BIGS #fir de besch

? **Warum werden noch 2018 im Dossier Messwerte von 2012 genannt**

? **Warum werden in der Debatte am 12.07.2018 plötzlich noch höhere Messwerte genannt**

Berichterstatterin Josée Lorsché: "...der Durchgangsverkehr .... hat massiv zugenommen ... die von der WHO festgelegten Grenzwerte werden massiv übershritten.... Zeitweise liegen sie bei 80 µg/m3... die Politik ist also aufgefordert zu handeln !"

Député-maire Michel Wolter:" ...die Berichterstatterin hat gesagt, dass die No2-Werte ...bis zu 2 mal so hoch sind...wie erlaubt. Das letzte Jahr zählten wir über 25.000 Bewegungen auf der ave de Luxembourg...."

Transportminister François Bausch: " Ich habe die Zahlen von den ersten 6 Monaten dieses Jahres... wir liegen bei 80 µg/m3; wir liegen beim Doppelten!"

FALSCH !

Hier wurden Stundenwerte und Jahresmittelwerte verwechselt – für die Ermittlung der Einhaltung der Grenzwerte ist der Jahresmittelwert relevant.

FALSCH !

Die Zahlen der permanenten Meßstation gaben für das erste Halbjahr 2018 einen Mittelwert von 44,5 µg/m3 an.

FALSCH !

Die Straßenbauverwaltung (Pont&Chaussées) ermittelte im Juni 2018 Verkehrsbewegungen von <14.000 in der ave de Luxembourg.

Umweltministerin Carole Dieschbourg kommuniziert neue Prognosen und neue Studien.

Auf eine QP (Juli 2019) vom Abgeordneten David Wagner (déi Lénk) antwortet Umweltministerin Carole Dieschbourg: « .....die Projektionen der Emmissionswerte zeigen einen deutlichen Rückgang der NOX-Werte bis 2030 voraus. »

Die erklärten Ziele der Regierung, im Kampf gegen den Klimawandel allgemein auf fossile Energieträger zu verzichten, sowie der Technologiewandel bei den Kraftfahreugen (Elektromotoren) und eine verstärkte mobilité douce werden in Zukunft eine verbesserte Luftqualität herbeiführen.

"...Ainsi il est prévu que les émissions d'oxydes d'azote du transport routier national (calculées sur base du carburant utilisé sur le terrotoire national) vont baisser de 22 % en 2020 par rapport à 2017 et de 71 % en 2030."

Mobilität in der Zukunft

Hauptproblem bleiben für die Südregion der grenzüberschreitende Pendelverkehr. Deshalb gebührt den Verbesserungen der Mobilität oberste Priorität:

- P&R-Infrastrukturen in der belgischen und französischen Grenzregion
- Erhöhte Transportkapazitäten der Eisenbahn
- Effiziente Busspuren
- Fahrradschnellwege zwischen den Ortschaften
- Mobilitätkonzepte für Betriebe, Gewerbe- und Industriezonen

In der Strategie der « Mobilité 2035 » wird das « Modal Split » als Haupziel genannt.

Veränderte Arbeitmodelle wie « Co-Working Spaces » oder « Teletravail » werden ebenfalls die Verkehrbewegungen reduzieren und zu weniger Schadstoffemmissionen führen.

Bobësch und Natura 2000-Schutzgebiet erhalten !
Kein weiterer Verlust der Biodiversität !

Während den Ausgansbeschränkungen während der Corona-Pandemie haben das Naherholungsgebiet Bobësch/Zaemerbësch/Groussebësch/Bitschenheck den Menschen wertvolle Erholung und Zuflucht gewährt. Eine Zerschneidung dieses Naturgebietes würden den Naherholungswert drastisch reduzieren!

Es ist bekannt, dass unser Großherzogtum das zersiedelste Land innerhalb der Europäischen Gemeinschaft ist. (*Landscape Fragmentation in Europe, EEA, Copenhague, 2011*). Weiter heißt es :.".... La diversité biologique au Luxembourg s'est réduite de manière inquiétante ces quarante dernières années." (*PNP2 Plan national concernant la protection de la nature 2017-2021*)

Eine Weiterführung der Zersiedlung der Landschaft, der weitere Abbau von Landwirtschaftsflächen durch das Bauen von weiteren Industrie- und Gewerbezonen werden unreparable Schäden für das Ecosytem und für unsere Gesundheit und Wohlbefinden mitsichbringen.

Die Erhaltung der Artenvielfalt ist lebenswichtig!

Die weltweite sanitäre Krise hat deutlich gezeigt, wie verletzlich und machtlos der Mensch schlussendlich gegenüber einem Virus ist. Die Erhaltung der Biodiversität schützt das menschliche Immunsystem und ist somit überlebenswichtig. Der Erhalt der Natugebiete und der Pflanzen und Tierwelt die dort angesiedelt sind muss erste Priorität sein. Nicht nur in Brasilien, auch in Luxemburg!

In der Natura 2000-Zone sowie im Vogelschutzgebiet siedeln sich neuerdings wieder Vogelarten an, die seit langem hier verschwunden waren.

Eine Zerschneidung der beiden Naturgebiete würde den Lebensraum für viele Tierarten unwiederruflich zerstören!

Unsere Forderungen an die Regierung !

- **ein sofortiges MORATORIUM für die Ausarbeitung des APD der geplanten Umgehungsstraße von Käerjeng;**
- **alle Planungen sollen gestoppt werden und die geforderten und versprochenen Verkehrsmaßnahmen umgesetzt werden;**
- **neue Messungen müssen transparent der Öffentlichkeit vorgestellt werden;**
- **sowohl der Staat, wie die Gemeindeverwaltung von Käerjeng müssen ernsthafte Maßnahmen zur Reduzierung der Schadstoffbelastungen treffen und umsetzen!**

Die Wahrheit muss ans Licht! Das Gesetzt fußt nachweislich auf falschen Messwerten und falschen Schlußfolgerungen – folglich ist es ein falsches, ein schlechtes Gesetz!

Zusammen werden unsere Vereinigungen sich in der Arbeitsgruppe « *Contournement* » der Gemeinde Sanem stark für einen Rekurs gegen das APD einsetzen.

Abandonnons les sentiers battus et reprenons le chemin vers un avenir prospère pour les humains en harmonie avec la nature. L'affaire du Contournement de Bascharage n'est certainement pas une histoire « cloche merle » entre les communes de Bascharage et Sanem, mais nous concerne toutes et tous. La protection des ressources naturelles, animales et végétales, est prioritaire puisque vitale pour l'espèce humaine. La suspension du projet de construction du contournement et la priorisation de la protection d'une Zone NATURA-2000, qui est également un espace de loisirs et de repos de proximité, constituerait un tournant décisif dans l'approche de la gestion des problèmes d'avenir. Indignez-vous et faites partie de ceux et de celles qui initient ce changement ! Invitez vos ami.e.s et proches à soutenir cet APPEL ! ***Version française www.bigslu.net***

Es wird höchste Zeit die alten Pfade zu verlassen und neue Wege einzuschlagen, wenn wir die Geschichte der Menschheit weiterschreiben wollen, und das geht nur im Einklang mit der Natur. Das Bauprojekt „Umgehungsstraße von Käerjeng" ist keine „Kirchturmposse" zwischen den Gemeinden Käerjeng und Sanem; sie betrifft uns alle. Der Schutz der natürlichen Ressourcen, der Tier- und Pflanzenvielfalt ist vorrangig, weil überlebenswichtig für die Menschen. Das Aufheben, vom Bauprojekt „Umgehungsstraße" und die Bevorzugung der Erhaltung der NATURA-2000-Zone, welche ein wichtiger Naherholungsort für viele Menschen darstellt, würde einen entscheidenden Wendepunkt gegenüber der bisherigen Problemlösung bedeuten. Empören Sie sich, seien Sie Teil dieser Veränderung! Informieren Sie ihre Freunde und Bekannte ! ***Deutsche Fassung www.bigslu.net***

It is high time we leave the old paths and take new ones if we want to continue writing the history of mankind, and that can only be done in harmony with nature. The construction project of the "Käerjeng bypass" is not a "church tower farce" between the municipalities of Käerjeng and Sanem; it affects us all. The protection of natural resources, of animal and plant diversity must be given priority, because it is essential for man's survival. Suspending the «bypass» construction project and prioritizing the preservation of the NATURA 2000 zone, which is an important local recreation area for many people, would represent a decisive turning point in the approach to managing future problems. Outrage yourself, be part of this change! Invite your friends and acquaintances to support this appeal! ***English version www.bigslu.net***

Lasciamo i sentieri battuti e riprendiamo la strada verso un futuro prospero per gli esseri umani in armonia con la natura. Il dossier della circonvallazione di Bascharage non è certo un caso di « cloche merle » tra i comuni di Bascharage e Sanem, ma riguarda tutti noi. La protezione delle risorse naturali, sia animali che vegetali, è una priorità perché è vitale per la razza umana. La sospensione del progetto di costruzione della circonvallazione e la priorità della protezione di un'area NATURA-2000, che è anche un'area di ricreazione e riposo locale, sarebbe una svolta decisiva nell'approccio alla gestione dei problemi futuri. Fatevi coinvolgere e fate parte di coloro che iniziano questo cambiamento! Invita i tuoi amici e parenti a sostenere questo APPELLO! ***Versione italiana www.bigslu.net***

Temos de mudemos de direção e optar por um caminho que nos leve a um futuro próspero para os humanos em harmonia com a natureza. A variante (contournement) de Bascharage não é certamente um caso «cloche merle» entre os municípios de Bascharage e Sanem, mas diz respeito a todos nós. A proteção dos recursos naturais, tanto a fauna como a flora, é uma prioridade, uma vez que é vital para a espécie humana. A suspensão do projeto de construção da variante e a prioridade de proteção de uma zona NATURA-2000, que é também um espaço de lazer e descanso nas proximidades, constituiria um ponto de viragem decisivo na abordagem da gestão de futuros problemas. Venha participar nesta mudança de paradigma! Convide os seus amigos e familiares para apoiar este apelo! ***Versão portuguesa www.bigslu.net***

Den 30. November 2021 si mer vum Chamberpresident empfange ginn a konnten him eise gemeinsamen APPELL zum MORATOIRE vum Bau vum CONTOURNEMENT vu Käerjeng iwwereechen!

CHAMBRE DES DÉPUTÉS
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

An engem Bréif vum 12. Oktober 2020 hat d'BIGS de President vun der Chambre des Député-e-s, den honoraablen Här Fernand Etgen ugeschriwwen an eng Entrevue ugefrot. D'BIGS, de Mouvement écologique Régionale Sud an Natur&Ëmwelt Gemeng Suessem haten nogewisen, dass 2018, beim Vott vum Gesetz zum Contournement falsch NOx-Wäerter genannt goufen fir esou de Vott vum Contournement vu Käerjeng duerch d'Natura-2000-Zone ze beaflossen (Pressekonferenz vum 24.06.2020). D'BIGS mengt dozou, dass esouwuel verschidden Deputéierten wéi och e Minister géint den «Code de déontologie» verstouss hunn.

Laut dem « Code de conduite des députés » verpflichten sech d'Deputéierten, « ouni Eegenotz, intéger, transparent, äifreg, éierlech a responsabel» d'Reputatioun vun der Chamber ze vertrieden resp. ze verdeedegen.

Am «Code de Déontologie pour les membres du Gouvernement» gëtt vun de Ministeren verlaangt, dass hier Informatiounen prezis musse sinn an der Wourecht entsprieche mussen, an dass, bei engem eventuelle Flüchtigkeetsfehler, deen bei der éischtbeschter Geleeënheet muss corrigéiert ginn.

Eng Kopie vum Bréif un de Chamberpresident an de Pressecommuniqué fannt der op eisem site: *www.bigslu.net*

Et geet ëm d'Glafwierdegkeet vun eisen demokrateschen Institutiounen – ëm de Rechtsstaat!

APPELL
un de Schäffen- a Gemengerot vu Suessem, de MORATOIRE vum Contournement Käerjeng ze ënnerstetzen.

GEMENG SUESSEM

Den 22. September 2020 haten déi dräi Organisatiounen en Appell un eis Gemengeresponsabel lancéiert, sech hierer Fuerderung zu engem MORATOIRE vum CONTOURNEMENT vu Käerjeng unzeschléissen, an déi gefuerdert verkéiersberouegend Mossnahmen endlech unzegoen. Dat sinn déi verkéiersberouegend Fuerderungen aus der «Null-Variant».

Déi alarmant Daten vum «Observatoire de l'Environnement Naturel» wat d'Bedrohung vun der Aartenvielfalt ugeet, sinn eng Ursaach méi fir sech den 3 Organisatiounen unzeschléissen an de Bau vum Contournement ze verhënneren an eis NATURA-2000-ZONE zesummen ze verdeedegen.

De Schäfferot wollt deen Ament keng Diskussioun hunn an huet et all de Conséillers «fräigestallt» den Appell ze ënnerstetzen, wat och eng partie Gemengeconseilleren a Gemengeconseillères gemaach hunn ! Eréicht wann den APD veréffentlecht ass ging sech e «neie Moment» weisen! Erënnere mer drun, dass da just 40 Deeg bleiwen fir ze reagéieren!

NOX-WÀERTER ave de Luxembourg Käerjeng

2016 = 40 µg/m3
2017 = 38 µg/m3
2018 = 42 µg/m3
2019 = 38 µg/m3
2020 = 29 µg/m3
2021 = 27 µg/m3

#firdeBesch #firdeMensch
#Moratoire #keeContournement

Am Kader vum Projet de loi 7423 wou et ëm d'Festhalen un der Erweiderung vum Stroossenetz geet, huet eng Delegatioun e gemeinsamen APPELL fir e MORATOIRE zum Bau vum CONTOURNEMENT vu BASCHARAGE un de Chamberpresident den Dënschden 30.12.021 iwwreescht.

Natur&Ëmwelt, Mouvement écologique, régionale Sud, Youth for Climate Lëtzebuerg an d'**BIGS asbl** setzen sech an fir d'Erhale vun der NATURA-2000-ZONE a fir den aussergewéinleche BOBËSCH tëscht Suessem a Käerjeng a fuerderen e MORATOIRE vum Bau vum Contournement matten derduerch.

An Zäiten vun der Urgence climatique ass et suicidaire, dass an enger Géigend déi zu den bëscharmsten vun eisem Land gehéiert, e wertvollen ale Bësch einfach wéinst enger Strooss zerstéiert soll ginn. Experten warnen do virdrunn, wëll dësen 150 Joer aale Bësch kann net kompenséiert ginn an ass e wichtegen CO2-Killer dee mir sou néideg brauche fir eis Klimaziler ze erreechen. Dofir däerf de Bësch net einfach esou verschwannen.

Mär erënneren och drun, dass de Bau vum Contournement vu Käerjeng mat héijen NOX-Wäerter gerechtfäerdegt ginn ass, woubäi déi versprache Begleetmoossnamen fir de Verkéier zu Käerjeng an der avenue de Luxembourg ze entlaaschten, bis haut net ëmgesat goufen.

Bei dëse Wäerter, déi scho längst wäit ënnert dem Grenzwäert vun 40 µg/m³ leien an déi di läscht 4 Joer grad emol eng Kéier 2 Punkten driwwer lungen, an aktuell bei 29 µg/m³ fir 2020 an virausiichtlech bei 27 µg/m³ fir 2021 leien, ass de Schutz an d'Erhale vum Bësch absolut virrangeg - also déi wierklech « raison impérative d'intérêt public majeur» déi et ze verdeedege gëllt!

Et geet duer mat den eidele Versprieche vun der Politik - et muss konkret gehandelt ginn! Net eréischt muer, mä haut an elo direkt! Et ass nach kee Schued geschitt! Nach sinn d'Beem intakt an nach ass d'Naturschutzgebidd d'Heemecht vu ville seelenen Déieren- a Planzenaarten déi riskéieren soss ganz ze verschwannen.

Fir de Bësch - Fir de Mënsch !
Kee Contournement vu Käerjeng !

1. Rendezvous 2022
Samschdes 8. Januar vun 11-12 Auer am Bobësch.
De Kampf ëm de Bësch geet weider !

Mir treffen eis an der Entrée vum Bobësch fir weider Plaquetten an eng Banderole opzehänken.
Duerno gett et en wuarmen Téi.

Et ass wichteg dass vill Léit kommen an sech solidaresch weisen !

#firdeBesch
#firdeMensch
#keeContournement

Den APPELL fann dir a 5 verschidde Sproochen (däitsch, franséisch, englesch, portugisesch an italienesch) op eisem Site ***www.bigslu.net*** Vun do aus kommt der och direkt op de Link wou dir den APPEL ënnerschreiwe kennt!

http://chng.it/72BpsnYL

Sidd solidarësch! Sidd Deel vum Widderstand!
#firdebesch #keeContournement!

D'BIGS huet 2 Agréments a kann an Ëmweltfroen a bei groussen Bauprojete viru Geriicht d'Allgemenginteressen vun de Leit aus der Gemeng Suessem an Ëmgéigend vertrieden !

La BIGS dispose de deux agréments et peut intervenir en justice pour défendre les droits des citoyen*nes de Sanem et des communes avoisinantes en matière de l'environnement et de grands projets de construction!

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

La Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable,

Vu l'article 72 de la loi du 18 juillet 2018 sur la protection de la nature et des ressources naturelles et modifiant 1° la loi modifiée du 31 mai 1999 portant institution d'un fonds pour la protection de l'environnement ; 2° la loi modifiée du 5 juin 2009 portant création de l'Administration de la nature et des forêts ; 3° la loi modifiée du 3 août 2005 concernant le partenariat entre les syndicats de communes et l'État et la restructuration de la démarche scientifique en matière de protection de la nature et des ressources naturelles ;

Vu la demande en obtention d'agrément présentée par l'association sans but lucratif « Biergerinitiativ Gemeng Suessem » en date du 20 novembre 2020 ;

Arrête:

Art. 1er. L'A.S.B.L. Biergerinitiativ Gemeng Suessem est agréée.

Art. 2. Le présent arrêté est expédié à l'A.S.B.L. Biergerinitiativ Gemeng Suessem pour lui servir du titre.

Luxembourg, le 14 JAN. 2021

La Ministre de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable,

Carole Dieschbourg

4, place de l'Europe
L-1499 Luxembourg

www.emwelt.lu
www.gouvernement.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

La Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable,

Vu l'article 29 de la loi du 10 juin 1999 relative aux établissements classés.

Vu la demande en obtention d'agrément présentée par l'association sans but lucratif « Biergerinitiativ Gemeng Suessem » en date du 5 mai 2021 ;

Arrête:

Art. 1er. L'A.S.B.L. Biergerinitiativ Gemeng Suessem est agréée.

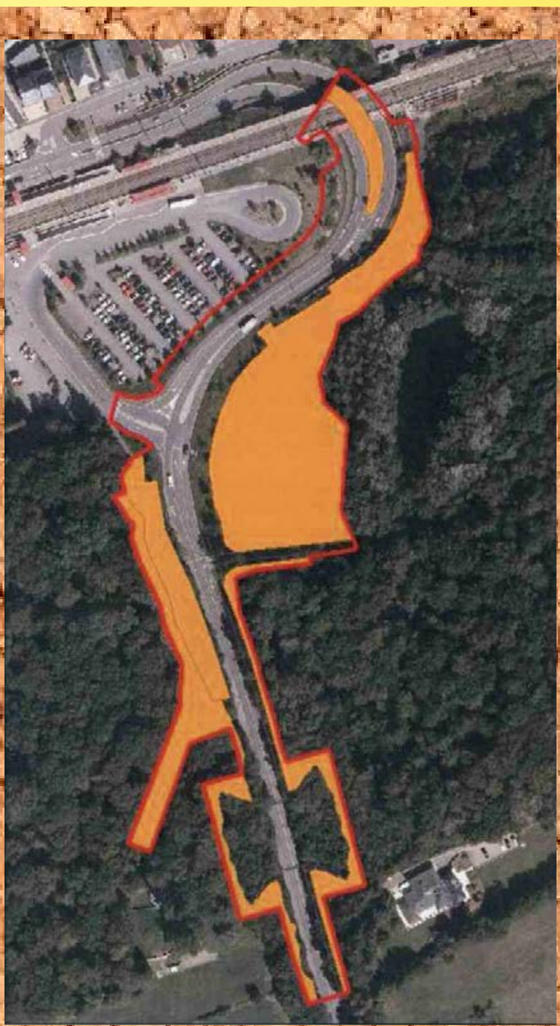
Art. 2. Le présent arrêté est expédié à l'A.S.B.L. Biergerinitiativ Gemeng Suessem pour lui servir du titre.

Luxembourg, le 06 AOUT 2021

La Ministre de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable,

Carole Dieschbourg

AFFAIRE WËLDBRÉCK



Recours BIGS c/Ministère de l'Environnement Dossier WËLDBRÉCK/CONTOURNEMENT VU KÄERJENG: et gëtt elo eescht - d'BIGS asbl huet virum Verwaltungsgeriicht geklot!

D'BIGS asbl huet den 4. März, zesumme mat betraffenenen AwunnerInnen vu Suessem a Käerjeng, e Recours beim Verwaltungsgeriicht deposéiert.

Ugefecht ginn 2 Geneemegungen, déi d'Ëmweltministesch Carole Dieschbourg op Demande vum Bauteminister François Bausch erausginn huet fir dass d'Ponts&Chaussées kënne mam Bau vun engem Deelstéck vum Contournement bei der Käerjeng-Suessemer Gare ufänken. Dat ënnert dem iirféirende Numm „Wëldbréck" - fir déi et emol kee Plang gëtt an déi eréischt … 2024 soll gebaut ginn, 150 Meter méi wäit erop.

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl
RCS F1763 siège social: 5, rue de Limpach L-4986 SANEM
association agréée dans la protection de la nature

COMMUNIQUE DE PRESSE

Recours déposé devant le tribunal administratif :
Le début des travaux du contournement a été autorisé illégalement !

La Biergerinitiativ Gemeng Suessem a.s.b.l., ensemble avec des habitantes et habitants concernés de Bascharage et Sanem, vient d'introduire un recours en annulation devant le tribunal administratif par l'intermédiaire de Me Olivier Lang, avocat à la Cour, contre deux décisions du 19 novembre 2020 et 25 février 2021 de la Ministre de l'Environnement ayant comme objet l'autorisation des travaux d'abaissement du CR110 (route reliant Sanem à Bascharage) et la construction de murs de soutènement.

Les requérant-e-s apportent la preuve que ces travaux sont en relation directe avec le passage du pont routier du contournement au-dessus du CR110 devant s'appuyer directement sur ces murs de soutènement. Le véritable but du projet introduit par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics consiste donc à permettre aux Ponts&Chaussées de débuter dès à présent les travaux projetés dans le cadre du contournement de Bascharage comportant notamment la destruction de biotopes et d'espèces protégées au niveau européen et cela sans attendre la nécessaire deuxième autorisation du contournement par le Ministère de l'Environnement sur base d'une analyse globale du projet et des mesures de compensation prévues.

Ce projet a été abusivement travesti en "passage à faune entre le Bobësch et le Zamerbësch au niveau du chemin repris 110 entre Bascharage et Sanem et les travaux préparatifs y relatifs (!)" - bien qu'aucun concept ni aucun plan pour ce nouvel ouvrage d'art, dont on n'a jamais entendu parler auparavant, n'ait été présenté à ce jour par le Ministre Bausch et que la réalisation hypothétique dudit "passage à faune" n'est prévue qu'après réalisation de tous les travaux préparatoires au contournement de Bascharage, en 2024.

En dissociant artificiellement les travaux préparatoires de ce pont du projet de contournement en soi, le Ministre Bausch et les Ponts&Chaussées agissent contre la directive Habitats européenne 92/43 qui exige une évaluation d'ensemble non seulement des dégâts environnementaux d'un projet unique, mais aussi des mesures compensatoires dans un but de protection de la cohérence globale du réseau Natura 2000. Ce court-circuitage et début des travaux effectifs du Contournement visent par ailleurs à priver la BIGS et les autres organisations contestataires de l'effectivité d'un recours contre le contournement dans son ensemble qui est actuellement bloqué dans l'attente de l'autorisation des mesures compensatoires par la même Ministre de l'Environnement.

Même en admettant par impossible qu'il s'agirait de deux projets différents (abaissement du CR110 et projet du contournement), ces deux projets auraient des effets cumulatifs sur l'environnement qui devraient être analysés ensemble et non séparément. Il est inadmissible par ailleurs que la Ministre de l'Environnement ait accepté que ce projet dévastateur séparé ait été dispensé de l'obligation d'évaluation des incidences sur la nature, pourtant obligatoire d'après la directive Habitats, avec l'argument sidérant que ce projet partiel routier – affublé du nom de « passage à faune » - serait « directement lié et nécessaire au respect des objectifs de conservation » de la zone Natura 2000.

En détruisant les habitats d'espèces d'intérêt communautaire comme les chiroptères et les lézards des murailles, le projet aurait par ailleurs en toute hypothèse dû être justifié notamment par une « raison impérative d'intérêt public majeur ». Il est finalement reproché à la décision entreprise, qui prévoit principalement une « compensation par points » dans un pool régional, de ne pas respecter l'obligation européenne de conservation favorable des habitats touchés (notamment le « Bobësch » dont le maigre reste est prévu pour être classé zone de protection spéciale seulement après la fin des travaux !).

Les deux autorisations sont donc attaquées pour détournement de pouvoir, pour excès de pouvoir et pour violation de la loi.

(Communiqué par la BIGS a.s.b.l. 04.03.2021)

20 Joer BIGS #fir de besch

KRONOSPAN & CRASSIER
Et gëtt net besser…
rien n'a vraiment changé…

Crassier Gadderscheier Suessem/Déifferdeng

An der Gemengerotssitzung vum 15. Januar wuar gewuer ze ginn, dass eis Buergermeeschtesch Simone Asselborn-Binz an Ofsprooch mat der Buergermeeschtesch vun Déifferdeng Chritiane Brassel-Rausch hir Accorde fir eng Baugeneemegung fir den „Remblai technique" an der Zone Gadderscheier, op der Platz "Aleweier" ginn hunn. An dat als Decharge wéinst dem Bau vum neien Escher Spidol. 2018 haten béid Gemengenréit an engem Vott unanime hier „Opposition formelle" ausgeschwat an ugekënnegt all weider Baugeneemegung ze refuséiert, bis eng Etüd gemaach ass, ënner anerem iwwert d'Sickerwaasser, wat riskéiert eist Drénkwaasser ze verseuchen. Eng EIE-Etüd ass elo lancéiert ginn an wäert net virun 2 Joer ofgeschloss sinn. Eng Pompel soll op dëser Decharge d'Sickewaasser op d'Schiedlechkeet kontrolléieren fir direkt kënnen anzegräifen. Dat mécht eis als BIGS awer Suergen, wëll wann d'Pompel bis „Alarm" schléit ass jo schonn dat gëftegt Waasser am Buedem. Firwat gouf de Problem nëtt am Gemengerot diskutéiert, souwéi virun 2 Joer, éiert eng Baugeneemegung ausgeschwat ginn ass? Affaire à suivre…

Kronospan

D'Serie vun den Tëschefall bei KRONOSPAN geet weider. D'BIGS hat zu den Tëschefäll vum 27. Dezember an vum 2./3. Januar dëst Joer ëffentlech Stellung geholl an déi Verantwortlech opgefuerdert d'Sécherheetsbestëmmungen an d'Ëmweltoplagen anzehalen an ze respektéieren. Mir haten och gefuerdert, dass si bei Tëschefäll direkt an transparent missten no baussen kommunizéieren.

Hei 3 Froen, déi mir hinnen gestallt hunn, an wou mer op d'Äntwerten wuarden:

In den letzten Jahren häufen sich die Zwischenfälle und regelmäßig beschweren sich die Anrainer über Geruchs- und Lärmbelästigungen, ganz zu schweigen von den Brandzwischenfällen vom Sommer 2019 und erst kürzlich dem Hallenbrand zu Jahresbeginn. Auf den ersten Blick scheinen Sicherheits- und Wartungsmängel die Ursachen zu sein.

Was ist los bei KRONOSPAN Sanem?

Das Umweltamt hat KRONOSPAN verschiedene Auflagen aufgetragen. Die Impaktstudie zur Geruchsbelästigung müsste abgeschlossen sein. Die Studie zur Lärmbekämpfung hatte schon im Juli 2020 ergeben, dass die Werte nachts überschritten werden und ein weiterer Schallschutz installiert werden müsste. Zur Staubminderung bei der neuen Cogenerationsanlage wurden auch Maßnah-men ihrerseits versprochen. Zum Schutz der heimischen Gewässer sollen ein weiteres Rückhaltebecken, ein Biobecken gebaut werden.

Wie weit sind Sie mit den Verbesserungs- und Sanierungsarbeiten?

Die SWISS KRONO hat neue Produktionsstätten in ganz Europa und verstärkt in Osteuropa gegründet. Was ist mit dem Standort Luxemburg dem einstiegen „Vorzeigewerk"? Seit dem Gründungsjahr 1994 hat sich das Werk vergrößert, viele Projekte wurden umgesetzt. Im Sommer 2019 hat der damalige Wirtschaftsminister angekündigt, dass bis 2025 weitere 400 Mio € investiert würden und 100 weitere Arbeitsplätze entstehen sollten. Weiter wurde, um die CO2-Bilanz zu verbessern, der Anschluss an das Schienennetzt, eine Reduzierung der fossilen Brennstoffe durch eine Erhöhung des Anteils von Recyclingholz in der Produktion angekündigt.

BIGS-INFOBLAT N°7 Feb. 2021

BIGS

3 Fragen an Claude Zovilé & Romain Borrelbach

BIGS: Claude & Romain, ihr beide reicht regelmäßig Beschwerden bei der Umweltverwaltung ein, um gegen die Umweltbelastungen, verursacht durch KRONOSPAN vorzugehen. Könnt Ihr uns dazu einige Erklärungen geben ?

Romain: Seit 2005 habe ich 108 Beschwerden (vorwiegend wegen sehr starker Geruchsbelästigung & 1 Lärmbelästigung) schriftlich eingereicht. In den letzten Jahren hat sich die Situation leider wieder sehr verschlechtert. Auf 108 Beschwerden habe ich 39 Empfangsbestätigungen, sowie 6 Emails mit konkreten Aktionen von der Umweltverwaltung erhalten. 63 Beschwerden blieben unbeantwortet. Detailfragen zu Messungen und Statistiken wurden nicht einmal ansatzweise von der Umweltverwaltung beantwortet. Es fehlt absolut an Transparenz und Kommunikation, was zu einer noch größeren Frustration führt, da man sich nicht ernst genommen fühlt.

Claude: Ich habe seit Mitte 2019 Beschwerden bei der Umweltverwaltung eingereicht, nachdem ich meine Anliegen erst an Kronospan selbst übermittelt hatte. Bislang sind die Rückmeldungen der Umweltverwaltung sehr dürftig und nicht zufriedenstellend und bestehen größtenteils nur aus Empfangsbestätigungen. Nur in einem Schreiben im August letzten Jahres wurde mir mitgeteilt, dass Kronospan von der Umweltverwaltung „eingeladen" (invité) wurde Maßnahmen zur Reduzierung des Geruchs, des Lärms und der Staubemissionen zu treffen ohne zu sagen welcher Zeitraum dafür vorgesehen ist und aus was diese Maßnahmen bestehen. Geändert hat sich nichts und alle Anrufe und Anfragen bei der Umweltverwaltung sich bei mir zu melden blieben unbeantwortet.

BIGS: Gibt es allgemein in der Bevölkerung von Sanem viele Beschwerden ?

Romain: Bei meinen Spaziergängen in Sanem treffe ich viele Einwohner, welche sich auch über die regelmäßigen Umweltbelastungen (Geruch, Lärm & Staub) beklagen. Leider hört man dann immer wieder den gleichen Satz : " *Ach da kann man sowieso nichts unternehmen. Die können doch tun was sie wollen !*" Der Frust unter den Menschen ist absolut spürbar.

Claude: Ich nehme an, dass es weitaus mehr Leute gibt, die sich belästigt fühlen als die die sich melden, da nicht jeder diese Initiative nimmt. Ich habe auch schon zu einigen Kontakt aufgenommen die man mir angegeben hatte. Deshalb müssten wir eine gemeinsame Aktion starten, um Unterschriften zu sammeln, da nur so unsere Beschwerden mehr Gewicht bekommen.

BIGS: Welche Erwartungen knüpft Ihr in naher Zukunft an KRONOSPAN?

Romain: Nun, die Umweltverwaltung hat im August 2020 endlich reagiert, und verschiedene Auflagen an KRONOSPAN gestellt, welche 2021 erfüllt werden müssen. Leider fehlt auch hier die Transparenz bezüglich der Details dieser Auflagen, sowie der genaue Zeitrahmen. Die Umweltverwaltung hat in Bezug auf Kommunikation & Transparenz noch sehr viel Luft nach oben!
Der Geschäftsführer von KRONOSPAN hingegen ist sehr kommunikativ; aber Herr IREDI muss seinen Worten Taten folgen lassen ! Der letzte Umweltbeauftragte der Firma KRONOSPAN hat diese schon wieder verlassen. Ein Schelm wer Böses denkt !
Wir müssen absolut wachsam bleiben, die aktuelle Entwicklung im Auge behalten, und gegebenenfalls zusammen mit der BIGS größere Aktionen starten !

Claude: Obwohl ich der Firma Kronospan zugestehe, dass sie sich am Anfang meiner Beschwerden gesprächsbereit erklärt hat und ausgesagt hat, dass sie die Beschwerden ernst nimmt, erwarte ich nicht viel, da Kronospan sowie jede Industrie ein gewinnorientiertes Unternehmen ist. Ich höre von Maßnahmen, die sie nehmen wollen und sollen aber nur über Dritte und kann seit meiner ersten Beschwerde seit Ende 2019 keinen Unterschied in punkto Lärmbelästigung feststellen. Wenn innerhalb eines Zeitraums von über 2 Jahren nichts passiert, was soll man dann noch erwarten?

BIGS: Danke euch beiden für das Gespräch und euer Engagement!

OPRUFF un d'Leit aus der Gemeng SUESSEM

Gëtt är Liewensqualitéit och ëmmer méi oft negativ beaflosst duerch eng staark Belästegung vu GEROCH a NUETSKAMÉIDI ?

Mir wëllen där Saach op de Fong goen an d'Verursaacher erausfannen. Mellt Iech wann der och betraff sidd!

Zesummen kenne mir eppes ënnerhuelen !

Et ass wichteg, dass all Zwëschefäll dokumentéiert ginn. Maacht Fotoen, schreiwt iech den Datum an d'Auerzäit op!

Huelt Kontakt mat der Biergerinitiativ op. Mir sammelen alles an konfrontéieren d'Ëmweltverwaltung mat den Donnéeën!

Stéchwuert : Geroch & Kaméidi

leardini@pt.lu clazov22@pt.lu rborrel@pt.lu bigs@pt.lu

Modification ponctuelle PAG „Gadderscheier"
Ausbau vu KRONOSPAN

D'Erweiderung vun der Nationaler Industriezone «Gadderscheier» wuar schonn am Plan sectoriel Zones d'activités virgesinn. KRONOSPAN hat des Erweiderung/Vergréisserung schonn virun 4 Joer ugefrot.

An enger 1. Etapp gëtt nei Plaaz fir de Stockage geschaafen - fir eng zousätzlech Produktiounsline an eng Opberreedungsanlag fir Material an eng 3. Kraftwärmekoppelungsanlag, verbonnen mat der Ubannung un d'Schinnenetz mat 4 Gleiser. Um ierweschte Plateau soll en zousätzlecht Holzlager opgeriicht ginn.

An enger 2. Etapp wëll Kronospan hei och Eoliennen installéieren fir mat Wandkraaft ze schaffen wat natierlech begréissenswäert ass, vu dass mer all versichen vun de Fossile Brennstoffen als Energieliweranten ewech ze kommen. Op dem Deelstéck wou d'Firma KNAUF sech hätt wollten installéieren sinn weider Halen fir verschidden Ofschnëtter vun der Produktioun an d'Lagerung vun Materialien geplangt.

Besonnesch erfreelech ass och d'Absicht eng Léierbud fir 36 Léiermeedercher an Bouwen ze schafen.

Deemnächst wäert dann och d'Photovotaïkanlag ageweit ginn. De Gemengerot an d'Ëmweltkommissioun wäerten dann och geschwënn emol de Site besiche kënnen.

Et muss een awer leider och bemierken, dass d'Kronospan nach ëmmer net d'Oplagen vum Ëmweltministère erfëllt an dass déi Sanéierungsaarbechten schleefen. Leider verursaacht d'Kronospan ëmmer nach Kaméidi, Stepps a Geroch.

D'Nerven vun de Léit sinn iwwerstrapazéiert! Et mussen elo och an déi Richtung Neel mat Käpp gemaach ginn!

Infos zum Punkt 11 vun der Gemenrotssitzung vum 12. Februar 2021.

20 Joer BIGS #fir de besch

#firdeBësch
#firdeMënsch

natur&ëmwelt

"Nationalen Dag vum Bam"

13. November 2010

CERTIFICAT

Biergerinitiativ Gemeng Suessem
as Giedel a Pätter vun engem Bam
an d' Gewaan

Domat as e wichtege Bäidrag fir d'Erhale vun enger natiirlecher Emwelt geleescht gin.

Frantz Charles Muller
Präsident vun der
Fondation Hëllef fir d'Natur

Fondation Hëllef fir d'Natur
NATURA
Société des Naturalistes Luxembourgeois
prakteschen Naturschutz mat Ärer Hëllef

Dag vum Bam
Journée de l'arbre

Wärend der Aktiounswoch vum 13.-17. September 2021 hat d'BIGS asbl de Roger Schauls, Biolog an Expert op Besuch. Zesumme mat him sinn eng ronn 20 Leit op eng Bëschwanderung gaangen, déi et a sech hat. Hien huet eis an einfachen awer klore Wierder erklärt, firwat den 150 Joer ale Bobësch esou wäertvoll a wichteg fir d'Erhalen vun der Biodiversitéit ass, an seng Roll am Kampf géint d'Klimakris onersätzlech ass. De Bobësch muss niewent dem Zäemerbësch (Natura-2000-Zone) onbedéngt erhale bleiwen – si kennen net duerch d'Uplanze vu neie Beem kompenséiert ginn !

Spontan sinn 2 Kuerzfilmer entstanen, mat de wichtegsten Erklärungen, fir all déi Leit, déi des interessant an opschlossräich Bëschbesichtegung verpasst hun.

Iwwert eise Site www.bigslu.net kennt een direkt op d'Filmer !

mouvement écologique Régionale Sud · natur&ëmwelt · Youth for Climate Luxembourg · BIGS Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl

Bëschbesichtegung - Kompensatiounsmoossnamen: een trauregt Bild no 30 Joer!

A priori soll do, wou Schued entsteet, duerch Moossnamen de Schued nees "reparéiert" ginn – wat futti gemaach gëtt, gëtt ersat a muss kompenséiert ginn! Zënter Joerzéngte beméie mer eis déi Beem an Deeler vu Bëscher déi ewech gehae ginn - well Bauprojete Prioritéit hunn - duerch Neiuplanzungen ze kompenséieren. Mir wësse wéi wichteg de Bësch als CO2-Späicher ass.

Kucke mer eis déi Kompenséierungen awer mol méi genee un, da muss e feststellen, dass dat fir al Bëscher net gutt gelongen ass. D'Hoffnung an d'Illusioun eis al Bëscher an hier Bëschflora a Fauna kënne kuerzfristeg duerch Moossnamen ze ersetze sinn all gescheitert esou och d'**Kompensatiounen an den Aessen tëschent Zolwer an Éilereng fir de Bau vun der Collectrice du Sud.** Do sti Beem déi virun iwwer 30 Joer als Kompensatiounsmoossnam ugeplanzt gi sinn, direkt niewent engem Bësch deen 150 Joer al ass. Den Zoustand vum neien Deel "Bësch" ass no iwwer 30 Joer deplorabel. Do ass keng Bëschgemeinschaft entstanen – keng Symbiose, keng Biodiversitéit weder bei der Bëschflora nach bei den Déieren.

En erschreckend Bild, awer och en ernüchternd Bild! Kuerzfristeg sinn eis al Bëscher net ze ersetzen. D'Natur brauch Zäit - 100 Joer ! Méi wéi d'Dauer vun engem Mënscheliewen! Mir hunn awer déi Zäit net méi! Matten an enger Klimakris ass et onverstänneg, fahrlässeg an suicidaire al Bëscher wéinst Contournements, sief et zu Käerjeng oder zu Hesper, ofzeholzen!

Et gëtt héich Zäit, dass mer endlech verstinn, dass mer net méi wéi gewinnt weiderfuere kënnen. **5. Abrëll 2022**

Pätter a Giedel vun engem Bam !
Parrainer un arbre !
En Häerz fir de Bësch

Solidaritéitsaktioun Pätter oder Giedel vun engem Bam geet weider

218 Pätteren a Giedelen, 44 Häerzer dat ass de virleefege Bilan vun eisen Aktiounen #firdebesch vun November 2020 un. Wéi der wësst, ginn déi Suen integral an de Fong fir d'Affekotskäschten ze bezuelen. Den 1. Recours konnt domadder finanzéiert ginn. Ma den eigentlechen recours géint den APD vum Contournement steet eis nach bevir. An duerfir geet eis Sammelaktioun och weider.

20 Joer BIGS #fir de besch

LOGO
LOGESCH
EKOLOGESCH

E Logotype oder LOGO Erkennungsmerkmal an Identitéit!
Un logotype ou LOGO marque et identifiant!

BIERGERINITIATIVE GEMENG SUESSEM asbl

- **B** breet Bierger-Bedeelegung
- **i** Iddi, Informatioun an Initiative
  Recht op Participatioun an eis Determinatioun
  zwee Zeechen - een Dësch (top down - bottom up)
- **G** Gemeng a Gemeinschaft
- **S** Suessem, Solidaritéit, sozial an ökologesch Transitioun

BIGS
BIERGERINITIATIVE GEMENG SUESSEM asbl

FANGEREN EWECH VUN DER NATURA-2000-ZONE
KEE CONTOURNEMENT - d'BIGS geet a RECOURS

CCPL LU78 1111 1984

bigs@pt.lu www.bigslu.net fb:@SuessemBIGS

Gëff Membre aktiv oder Membre Donateur - ënnerstëtz d'Biergerinitiativ Gemeng Suessem !

BIERGERINITIATIVE GEMENG SUESSEM asbl

- **B** participation citoyenne
- **i** idées, droit sur l'information et droit d'initiative
  participation et détermination
  deux symboles - une table (top down - bottom up)
- **G** commune et collectivité
- **S** Sanem, solidarité, transistion sociale et écologique

BIERGERINITIATIVE GEMENG SUESSEM asbl

PROTECTION DE LA ZONE-NATURA-2000
RECOURS CONTRE LE CONTOURNEMENT

CCPL LU78 1111 1984 6095 0000

bigs@pt.lu www.bigslu.net fb:@SuessemBIGS

Engagez-vous dans la BIGS ! Devenez membre actif ou membre donateur !

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl
RCS F1763 siège social: 5, rue de Limpach L-4986 SANEM
association agréée dans la protection de la nature

#fir de besch

#fir de besch

Kanner sinn d' CITOYEN*ES vu MUER

D'Kanner sinn eis Zukunft - heescht et. Mir mussen se begleeden, opklären a fir d'Zukunft stuark maachen!

Les enfants sont notre avenir **-** dit-on. Ce sont les citoyen*es de demain!

BIGS 30 Joer Kannerrechter *fir eis Kanner*

Mir wollten alle Gemengeréit Merci soen, dass si e Méindeg en Text ugeholl mat Iddien wéi mir de Klima besser schützen kennen.

Mir feieren dëst Joer 30 Joer Kannerrechter.

Mir hunn iech e klengt Buch matbruecht wou se all dra stinn.

Am Artikel 24 steet: All Kand huet Recht op eng propper Ëmwelt.
Am Artikel 27 steet: All Kand huet d'Recht op e gutt Liewen.

An ärem Text hutt dir versprach alles dofir ze maachen.

Mir Kanner wäerten och mat hëllefen verschidden Iddien ëmzesetzen.

Dofir wëlle mer dass verschidden Méiglechkeeten fir eis Kanner geschaafe ginn.

Am Artikel 13 steet: All Kand huet d'Recht sech z'informéieren an seng Meenung mëndlech, schrëftlech oder kënschtleresch auszedrécken a mat aneren ze deelen.

Fir dass mir dat maache kënne

- wënschen mir eis, dass et an allen Schoulen e Klasserot gëtt;
- wënschen mir eis, e Kannerparlament wou mir Kanner eis Iddien diskutéieren an Projets plangen kënnen
- wënsche mer eis, dass am kuurtz & knapp och Noriichten déi eis Kanner besonnesch interesséieren dra stinn an an enger Sproch déi mir verstinn.

Mir hunn den Text iwwert de Klimaschutz erkläert kritt an déi passend Biller dobäi gemaach, fir dass all d'Kanner en och verstinn.

A well all Bierger a Biergerinnen aus der Gemeng sollen mathëllefen hu mir iech 2 Figuren matbruecht, wou alles drop steet.

Zu Wooltz gëtt et e Kannerbüro wou Kanner hier Rechter an Flichten liewen kennen. Dat wënsche mir eis och fir d'Kanner aus der Suessemer Gemeng.

Suessem, den 13. Dezember 2019

Ökosystem Bësch

Am Bësch liewen *Planzen* an *Déieren* zesummen mateneen a vuneneen. Dat nennt een eng *Symbiose*.

Déieren déi eng bestëmmte Planz friessen, liewen do wou déi Planz ass. Ass déi Planz net méi do, wanderen déi Déieren fort oder si stierwen.

Aner Déieren, déi déi Déieren gefriess hunn ginn dann och fort oder stierwen aus. Dat geet dann esou weider bis nett méi vill Planzen- an Déierenzorten iwreg bleiwen. Dat nennt een Aartestierwen an dat ass de Géigendeel vun *Biodiversitéit* oder *Aartevillfalt*.

Gudd ze wëssen!
Planzen nennt een *Flora.*
Déieren nennt een *Fauna.*

BIGS e Veräin ënner Veräiner

D'BIGS ass als Veräin Member an der ENTENTE DES SCOCIÉTÉS DE SANEM an bedeelegt sech no hiere Méiglechkeeten un Aktiounen zu Suessem selwer an och soss an der Gemeng.

© claude piscitelli

Am Summer 2019 hu Studenten vum ***Lycée Technique des Arts et Métiers*** am Optrag vun der BIGS e Kurzfilm gedréint.

En Été 2019 des étudiants du ***Lycée Technique des Arts et Métiers*** ont tourné un court métrage pour la BIGS.

YouTube ***Fir de Bësch BIGS***

E ganz starke Moment fir d'BIGS war deen, wou eise Räpp fir d'éischte Kéier ëffentlech virgespillt gouf a wou honnerten vu Leit op d'Musek gedanzt hunn.
MERCI ! PACHAMAMA FAMILY

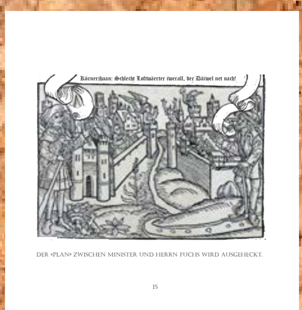
Un moment fort quand notre rap fut joué la première fois publiquement et que des centaines de personnes ont dancé sur la musique de ***PACHAMAMA FAMILY***.

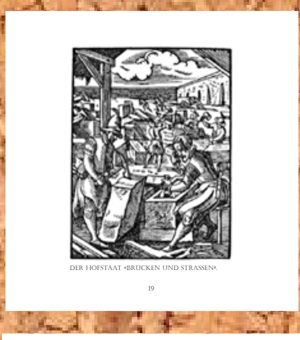
United March for Climate Justice
27.09.2019

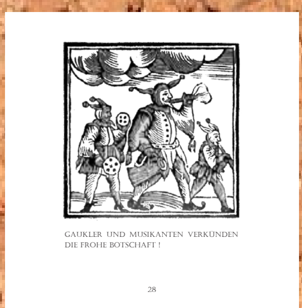
Fir ze laachen, fir ze kräischen,
eng Satire, e Märchen, wie weess...!

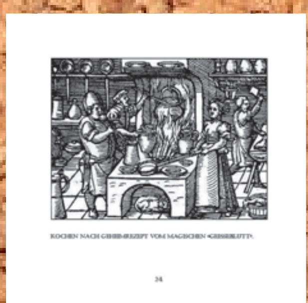
Un conte satirique pour garder le sourire !

Dezember 2020 / décembre 2020









PUNSCH & CO

Dem Monique seng Rezepter
Les recettes de Monique

Bei der BIGS hieren Aktioune gëtt et och ëmmer eppes fir de ***Gaumen*** !

Chez la BIGS il y a toujours un petit quelque chose en plus pour le ***palais*** !

CRANBERRIES-PUNSCH St Valentin

100 g gedréchent Cranberries / *cranberries séchées*
100 ml brongen Rum / *rum brun*
2 onbehandelt Orangen / *oranges non traitées*
500 ml roude Wäin / *vin rouge*
750 ml Cranberries Jus / *jus de cranberries*
2 Staangen Kanéill / *bâtons de canelle*
4 Anäisstären / *étoiles d'anaïs*
3-4 Zl brongen gemuelenen Kandiszocker / *sucre brun de canne moulu*

PUNSCH BËSCHBIEREN – BAIES DES BOIS

500 ml rouden Kréischelsjus oder Drauwejus / *jus de grosseilles ou jus de raisin*
500 ml Äppeljus / *jus de pomme*
1 Kanéilsstaang / *bâton de canelle*
2 Anäisstären / *étoiles d'anäis*
200 g gefrueren Bëschbieren / *baies gelées*

GLÜHWÄIN – VIN CHAUD

1l roude Wäin / *vin rouge*
90 g Hunneg / *miel*
1 gepressten Orangëjus / *jus d'orange pressé*
1 geraaspelt Orangëschuel / *écorce d'orange râpée*
3 Neelcheskäpp / *cloux de giroffle*
2 Kanéilsstaangen / *bâtons de canelle*
3 Anäisstären / *étoiles d'anaïs*
gerappten Muskotnoss / *noix de muscat râpée*
1 gréngen Téisäckelchen / *sachet de thé vert*
10 Minutten ophëtzen awer net kachen, dono zougedeckt ofkille loossen an dann passéieren / *réchaufer sans faire bouillir pendant 10 minutes, recouvrir et laisser refroidir puis filtrer*

MEE - MAI - BOWLE

1,5 l kale wäisse Wäin / *vin blanc sec froid*
1 bouquet Waldmeister 1 Dag virdru gepléckt / *aspérule odorante cueillie la veille*
maximal 30 Minutten zéie loossen, dann de Waldmeister eraushuelen / *laisser infuser pendant 30' au maximum puis retirer l'aspérule*
¾ l Schampes virum zerwéieren bäischëdden / *ajouter du champagne juste avant de servir*
1 onbehandelt Zitroun an Scheiwen schneiden / *couper en rondelles un citron non traité*

alternativ

¾ l Spruddelwaasser virum zerwéieren bäischëdden / *ajouter de l'eau pétillante juste avant de servir*

BIGS 2022

WO STEET BIGS HAUT ?
LA BIGS AUJOURD'HUI ?

WAT HU MIR NACH ALLES WËLLES ?
QUELS SONT NOS PROJETS ?

WÉI KENNT DIR IECH ABRÉNGEN?
COMMENT PARTICIPER / SOUTENIR?

D'BIGS asbl huet 2 Agréments a kann an Ëmweltfroen a bei grousse Bauprojete viru Geriicht d'Allgemenginteressen vun de Leit aus der Gemeng Suessem an Ëmgéigend vertrieden !

La BIGS asbl dispose de deux agréments et peut intervenir en justice pour défendre les droits des citoyen*nes de Sanem et des communes avoisinantes en matière de l'environnement et de grands projets de construction!

D'BIGS huet als unerkannte Ëmwelt-Veräin 2 Membres an der Ëmweltkommissioun an am Aarbechtsgrupp «Contournement».

La BIGS est une association de l'environnement reconnue et est représentée par deux membres dans la commission de l'environnement et dans le groupe de travail «Contournement».

BIGS-Conseil d'administration 2022

Marc Haas, Sandra Kipchen, Monique Schumann, Marco Goelhausen, Lis Leonte, Myriam Cecchetti, Frédérique Somogyi, Patrizia Arendt, Jos Mathieu

ABONNEMENT INFOBLAT-BIGS via BIGS@PT.LU

CONTOURNEMENT DE BASCHARAGE

Une «raison impérative d'intérêt publique majeure» valable est la conservation de la NATURE et de la BIODIVERSITÉ !

LA BIGS IRA EN JUSTICE!

BIGS
Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl
RCS F1763 siège social: 5, rue de Limpach L-4986 SANEM
association agréée dans la protection de la nature

bigs@pt.lu
www.bigslu.net

2022

MEMBRE
DONATEUR/TRICE

carte membre 10 €

solidarité

#fir de besch

Collecte de fonds
pour financer le **RECOURS**
pour la **préservation** de la
ZONE-NATURA-2000
Zäemerbësch/Bobësch

CCPL IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

D'BIGS asbl wäert weider enk mat hieren Partnerorganisatioune zesummeschaffen an sech austauschen fir all déi néideg Schrëtt ze plangen an ze ennerhuelen fir de Bau vum Contournement vu Käerjeng duerch eng NATURA-2000-ZONE ze verhënneren!

La BIGS asbl continuera à se concerter et agir en commun avec les organisations de l'environnement en tant que partenaires pour faire barrage au projet de construction du Contournement de Bascharage à travers une zone protégée NATURA-2000!

mouvement écologique Régionale Sud — natur&ëmwelt — Youth for Climate Luxembourg — BIGS Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl

@bigs_asbl bigs@pt.lu
www.bigslu.net

20 Joer BIGS

#fir de besch